



ashm

CHINESE

丙肝

摘要

本資料說明書適用於丙肝抗體試驗結果呈陽性的人，也適用於想更多瞭解丙肝知識的人。

試驗結果呈陽性，表明您已感染丙肝病毒。這可能讓您感到震驚，有些問題您可能需要得到解答。

丙肝患者每四個人中有一人病毒會清除。醫生可能會要求您做更多的試驗，檢查您是否屬於其中一員。如果進一步的試驗顯示您患有丙肝，醫生會向您提供更多資料。本說明書背面所列機構，能提供進一步的資料和支持。

► 何謂丙肝？

丙肝是血液傳染性病毒，能損害肝臟。丙肝可能是一種慢性（長期）病。您可能已患丙肝多年而毫無症狀。但是，普通症狀包括疲乏、噁心、肋下疼痛以及對油膩食物和酒精不耐。與其他肝炎病毒不同，在感染初期，丙肝通常不會引起疾病。即使感染多年，很多人或許並不知情。丙肝至少有 6 種類型，這稱為基因型（1、2、3、4 號等），這些丙肝之間略有不同。

► 感染丙肝的途徑是什麼？

丙肝通過血液接觸傳播。在澳大利亞和新西蘭，大多數丙肝患者因共用藥物注射工具而受到傳染。未經消毒的紋身或人體穿刺器具、針刺損傷，或者 1990 年前在澳大利亞輸血或輸入血液製品，亦可能發生傳播。其他國家未經消毒的醫療或接種措施，也能傳播丙肝。母嬰傳播的危險較低。性交過程中，傳播丙肝的危險極低。共用家用器皿，如杯盤碗碟，或一起用餐，病毒傳播危險不存在。

► 治療

治療的目的是清除體內的丙肝病毒，盡可能減小肝臟受害程度。通常情況下，丙肝不嚴重，長期健康不會受到影響，因此並非每個人都需要治療。治療丙肝最有效的手段是聚乙二醇化干擾素和利巴韋林藥物 (ribavirin) 的聯合療程。**近年來，丙肝治療進展很快，大約 80% 患某些基因型丙肝的人和大約 50-60% 患所有基因型丙肝的人，用常規的治療手段後，該病毒都已經消除。**某些基因型丙肝對治療的反應程度比其他類型強。這表示，很多丙肝患者能夠清除該病毒，不再出現症狀。干擾素僅用於皮下注射，利巴韋林作藥丸口服。治療時間通常為 6-12 個月。治療期間，請務必由全科醫生或專家作常規檢查，以監測病情發展和對可能出現的問題作出處理。

► 監測您的身體

若要瞭解身體如何對抗丙肝，就需要監測身體。這有助於決定是否開始治療或何時開始治療。對身體的常規監測可包括：在肝臟或肝炎診所諮詢當地全科醫生或專家。最重要的是維持健康飲食，不飲酒或者少飲酒，經常鍛煉身體。即使身體已將病毒清除或者已成功治癒，一旦接觸丙肝，丙肝抗體試驗通常會恢復陽性。有幾種試驗方法可用來檢測體內丙肝病毒是否已經清除（這意味著您不再具有傳染性，病毒不再損害肝臟）。

► 試驗

肝功試驗是檢查肝臟的功能情況。這些試驗中，有一種叫 ALT (丙氨酸氨基轉移酶) 試驗。該試驗能顯示肝臟當前的受損情況。該試驗可能因為諸多因素而隨時間出現波動，其中包括飲酒，使用其他藥物，或身體正在對抗另一種感染等因素。該試驗也可能由於丙肝而出現波動。

如果 ALT 出現一次或多次升高現象，醫生會做 PCR (多聚酶鏈反應) 試驗，檢查身體是否已將清除丙肝病毒，或病毒是否依然存在。您也可以做某一基因型試驗，該試驗將顯示您感染的病毒類型；此外，您也可接受病毒負荷試驗，該試驗能測定 (血液) 系統中含有多多少病毒。基因型和病毒負荷試驗給出了治療結果指徵。有時在治療後，患者需要再做一次 PCR 試驗，確定身體是否已清除丙肝病毒。

► 您的醫生

您可以私下以保密方式與醫生討論丙肝。在新州、首都領地和維多利亞州，某些醫生與公立醫院或肝臟診所的專家合作，受權可以開出抗病毒藥處方。本說明書上所列機構，能幫助您和醫生查找丙肝治療服務機構。

► 保密

大多數情況下，您沒有義務告訴他人你患有丙肝。但是，根據法律規定，如果您要去獻血，應告知紅十字會自己的丙肝狀況；同樣，如果您打算報名參軍，必須向澳大利亞國防部隊說明您的丙肝狀況。如果您是患丙肝的衛生護理工作者，就不得做易發生傳染的工作。

► 可以交談者

如果患有丙肝，希望向某人談論，可致電當地州或領地肝炎理事會。肝炎理事會提供許多資料和服務，如果需要，還可提供保密諮詢和向其他健康服務機構的轉介。如果打算用社區語言向這些服務機構交談，可致電**翻譯傳譯服務處 (TIS)**，聯繫電話傳譯員 (市話費)，**電話號碼 131 450**。要求安排傳譯員，如果接通傳譯員，那麼請傳譯員接通您所撥打的電話號碼。然後您就能通過傳譯員與服務機構交談了。

Listed below are some organisations and groups that can provide you with information and support.

Australian Hepatitis Council

Tel: 02 6232 4257 (metro)
Help line: 1300 301 383 (regional)
Web: www.acthepc.org

ACT Hepatitis C Council

Tel: 02 6257 2911
Help line: 1300 301 383
Web: www.acthepc.org

Hepatitis C Council of New South Wales

Tel: 02 9332 1853 (metro)
Help line: 1800 803 990 (regional)
Web: www.hepatitisc.org.au

Northern Territory AIDS & Hepatitis Council

Tel: 08 8941 1711 (metro)
Info, support & referral: 1800 880 899 (regional)
Web: www.ntahc.org.au

Hepatitis C Council of Queensland

Tel: 07 3236 0612 (metro)
Info line: 1800 648 491 (regional)
Web: www.hepatitisc.asn.au

Hepatitis C Council of South Australia

Tel: 08 8362 8443 (metro)
Help line: 1800 021 133 (regional)
Web: www.hepcouncilsa.asn.au

Tasmanian Council on AIDS, Hepatitis and Related Diseases (TASCAHRD)

Tel: 03 6234 1242 (metro)
Info line: 1800 005 900 (regional)
Web: www.tascahrd.org.au

Hepatitis C Council of Victoria

Tel: 03 9380 4644 (metro)
Help line: 1800 703 003 (regional)
Web: www.hepcvic.org.au

Hepatitis Council of Western Australia

Info & support: 08 9328 8538 (metro)
Info & support: 1800 800 070 (regional)
Web: www.hepatitiswa.com.au

This fact sheet is produced by the:

Australasian Society for HIV Medicine Inc

Locked Mail Bag 5057 Darlinghurst NSW 1300
Tel: 02 8204 0700
Fax: 02 9212 2671
Email: ashm@ashm.org.au

ABN 48 264 545 457

© Australasian Society for HIV Medicine 2006
ISBN 1 920773 35 5

Currently available in a State & Territory specific format and 8 community languages:
Arabic, Chinese, Greek, Indonesian, Italian, Khmer, Spanish, Vietnamese.

Funded by the Australian Government, Department of Health and Ageing.

Print more copies from:

www.ashm.org.au/resources/publications/hepc-factsheet